

URDULIZKO UDALAREN "ASOCIACIÓN
URDULIZKO KATUEN LAGUNAK, UKL, DE
URDULIZ" ELKARTEARI EMANDAKO
DIRULAGUNTZA IZENDUNA ARAUTZEN
DUEN HITZARMENA, URDULIZKO
UDALAREKIN LANKIDETZAN ARITZEKO
UDALERRIKO FELINA-KOLONIAK
ZAITZEKO

Urduliz, 2025eko apirilaren 8an

BILDUTAKOAK

Alde batetik, ITZIAR IRATZAGORRIA
ITURRIAGA andrea —NAN, 16069385-K —,
adinez nagusia, Urdulizko Udaleko
alkate-udalburu dena, hitzarmen honen
ondorioetarako Urdulizko Elortza plaza 1ean
helbidea duena.

Ekitaldi honetan jarduteko, udaleko idazkari
JORGE ARANGUREN FERNANDEZ jaunak —
NAN, 30667598-L — laguntza eman dio.

Bestetik, MARÍA DEL MAR TORICES JUARISTI,
NAN zenbakia duena. 16044695X,
"ASOCIACIÓN URDULIZKO KATUEN LAGUNAK,
UKL, DE URDULIZ" elkarte animalistako
presidentea.

ESKU-HARTZAILEAK

Lehenengoak, duen legezko ordezkaritza-
bidez; eta Aranguren jaunak, duen

CONVENIO REGULADOR DE LA
SUBVENCIÓN NOMINATIVA DEL
AYUNTAMIENTO DE URDULIZ A FAVOR DE
"ASOCIACIÓN URDULIZKO KATUEN
LAGUNAK,UKL, DE URDULIZ", PARA LA
COLABORACIÓN CON EL AYUNTAMIENTO
DE URDULIZ EN EL CUIDADO DE LAS
COLONIAS FELINAS DEL MUNICIPIO

En Urduliz a 8 de abril de 2025

REUNIDOS

De una parte, Doña ITZIAR IRATZAGORRIA
ITURRIAGA, mayor de edad, con D.N.I.
número 16069385-K, en calidad de
Alcaldesa-Presidenta del Ayuntamiento de
Urduliz, con domicilio a efectos del presente
convenio en el municipio de Urduliz
(Bizkaia), Elortza Plaza 1.

Actúa en este acto asistida por el Secretario
D. JORGE ARANGUREN FERNANDEZ, con
D.N.I. 30667598-L.

De otra parte, Dña. MARÍA DEL MAR
TORICES JUARISTI, con DNI. 16044695X
Presidenta de asociación animalista
"ASOCIACIÓN URDULIZKO KATUEN
LAGUNAK, UKL, DE URDULIZ".

INTERVIENEN

La primera, por la representación legal que
ostenta y el Sr. Aranguren por razón de su

karguagatik, eta ekitaldi honen fede emateko.

Bigarrenak, berriz, "ASOCIACIÓN URDULIZKO KATUEN LAGUNAK, UKL, DE URDULIZ" elkarte animalistako presidentea den aldetik, Euskal Autonomia Erkidegoko Elkarleen Erregistroan inskribatuta dago AS/B/24936/2023 zenbakiarekin(IFZ G13777883) eta helbidea Urdulizen du. Elkarte horrek elkarte horren izenean eta haren ordezkari gisa jarduten du.

(Aurrerantzean, entitate onuradunak)

ADIERAZTEN DUTE

I. Toki Araubidearen Oinarriak arautzen dituen apirilaren 2ko 7/1985 Legeak, 25. artikulua bidez, aukera ematen du toki-intereseko jarduerak sustatu eta suspertzeko eginkizunak baliatzeko.

Toki-administrazioak, aurrera eramane dezakeen sustapen-jardueraren barruan, laguntza ekonomikoak eta dirulaguntzak ematen ditu, horien helburua baita tokiko auzo-komunitatearen berezko beharrianak edo interesak asetzen laguntzen duten interes publikoko jarduerak sustatu eta laguntzea. Azken batean, neurri ekonomiko bat da, tokiko komunitateko herritarrek berak izan daitezkeen, banaka edo elkartuta, helburu kolektibo egoki eta desiragarriak betetzeko askatasunez laguntzen dutenak, eta kasuan kasuko jardura gauzatzeko behar beste baliabide eskura jartzen dizkigutenak.

cargo y para dar fe del presente acto.

Y la segunda, que interviene en nombre y representación de la entidad "ASOCIACIÓN URDULIZKO KATUEN LAGUNAK, UKL, DE URDULIZ" inscrita en el Registro de Asociaciones del País Vasco con nº AS/B/24936/2023 con NIF G13777883 y domicilio en Urduliz, que actúa en nombre y representación de esta.

(En adelante, entidad beneficiaria)

MANIFIESTAN

I. La Ley 7/1985, de 2 de abril, reguladora de las Bases Régimen Local posibilita en su artículo 25 las funciones de promoción y estímulo de actividades de interés local.

Las ayudas económicas y las subvenciones forman parte de la actividad de fomento que la Administración local puede hacer uso con el fin de promover y apoyar actividades de interés público que cooperen a la satisfacción de necesidades o intereses propios de la comunidad vecinal local. Es, en definitiva, una medida de carácter económico tendente a que sea la propia ciudadanía de la comunidad local, de forma individual o asociada, quienes libremente colaboren con el cumplimiento de fines colectivos convenientes y deseables y nos dispongan de los recursos suficientes para llevar a cabo la actividad que se trate.



arduraduna izango da dirulaguntza egozten
zaion aurrekontu-kredituaren kudeatzailea;
edo, bestela, interesdunak eskatuta.
Amaitzeko, berriz, emate-ebazpena edo
hitzarmena egin beharko da; bata zein
bestea, nolanahi ere, dirulaguntza
arautzeko oinarritzat hartuko da.



Bestalde, dirulaguntzak emateko modua
arautzen duen Udal Ordenantza Orokorrak
—Urdulizko Udalbatzak 2022ko maiatzaren
31n onartutakoak—, dirulaguntzak emateko
prozedurari dagokionez, 7.3 artikuluan
xedatzen du ezen zuzenean eta behar
bezala arrazoituta eman ahal izango direla
udal-aurrekontuan aurreikusitako
dirulaguntza izendunak, betiere dagozkien
hitzarmenetan jasotako baldintzetan.

Gainera, Udalaren Osoko Bilkurak 2024ko
abenduaren 19an onartutako 2025-2027
Dirulaguntzen Plan Estrategikoak, 9.
artikuluan, jarduteko ildo estrategikoak
adierazten ditu. Horien artean dago G
lerroa, "C.E.R. metodoa aplikatzeko laguntza
eta bultzada" ematen duena, modu
nominatiboan eta esku hartzen duten
alderdiek sinatutako hitzarmenaren bidez
esleitu beharrekoa.

Urdulizko Udalaren 2025-2027
Dirulaguntzen Plan Estrategikoaren
eranskinean G dirulaguntza lerroari
dagokionez adierazten denez, dirulaguntza
honekin lortu beharreko helburu
estrategikoak "C.E.R. metodoa aplikatzen
laguntzea eta bultzatzea" dira.

de oficio por el centro gestor del crédito
presupuestario al que se imputa la
subvención, o a instancia del interesado, y
terminará con la resolución de concesión o
el convenio, teniendo en cualquiera de los
casos el carácter de bases reguladoras de la
subvención.

Asimismo, la Ordenanza municipal general
reguladora de la concesión de subvenciones
aprobada por el Pleno del Ayuntamiento de
Urduliz el 31 de mayo de 2022 dispone en
su artículo 7.3 en relación al procedimiento
de concesión de subvenciones que podrán
concederse de forma directa y debidamente
motivadas las subvenciones previstas
nominativamente en presupuesto municipal
en los términos recogidos en los
correspondientes convenios.



Además, el Plan Estratégico de
Subvenciones 2025-2027 aprobado por el
Pleno municipal el 19 de diciembre de 2024,
señala en su artículo 9 las diferentes líneas
estratégicas de actuación. Entre ellas se
encuentra la línea G destinada al "apoyo e
impulso en la aplicación del método C.E.R."
a adjudicar de forma nominativas y
mediante convenio suscrito entre las partes
intervinientes.

Según señala el Anexo al Plan Estratégico de
Subvenciones 2025-2027 del Ayuntamiento
de Urduliz en relación a la línea de
subvención G, los objetivos estratégicos a
alcanzar con esta subvención es el "apoyo e
impulso en la aplicación del método C.E.R.

Sektore publikoko jarduera finantzarioak honako hauek ditu araubide: Dirulaguntzei buruzko azaroaren 17ko 38/2003 Lege Orokorra, eta lege horren araudia onartzen duen uztailaren 21eko 887/2006 Errege Dekretua.

Legearen 22.2 artikulua ezartzen duenez, zuzenean eman ahal izango dira dagokion toki-erakundearen aurrekontuetan izendun gisa aurreikusitako dirulaguntzak, betiere dagokion lankidetzaz hitzarmenean edo dirulaguntza emateko ebazpenean jasotako baldintzetan; nolahi ere, dagokion aurrekontu-kredituaren sailkapen funtzional eta ekonomikoarekin bat etorri beharko du.

Legearen 28. artikulua dioenez, dirulaguntzak zuzenean emateko prozedurari dagokionez, dirulaguntza emateko ebazpenak eta dirulaguntza hori bideratzeko hitzarmenak beren baitan jasoko dituzte Legean xedatutakoaren arabera aplikatu beharreko baldintzak eta konpromisoak, eta hitzarmenak izango dira toki-korporazioek izendun gisa aurreikusitako dirulaguntzak bideratzeko ohiko tresna.

Uztailaren 21eko 887/2006 Errege Dekretuaren 65. artikulua ezartzen duenez, aurrekontuetan izendun gisa aurreikusitako dirulaguntzak izateko, beharrezkoa da aurrekontuaren gastuen egoera-orian berariaz zehaztuta agertzea horien xedea, aurrekontu-zuzkidura eta onuradunak. Era berean, dirulaguntzok emateko prozedura bi eratara has daiteke: ofizioz, eta horren

Dicha parte de la actividad financiera del sector público está regulada por la Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones y por el Real Decreto 887/2006, de 21 de julio, por el que se aprueba el Reglamento de la citada Ley.

El artículo 22.2 de la Ley establece que podrán concederse de forma directa las subvenciones previstas nominativamente en los presupuestos de la entidad local respectiva, en los términos recogidos en el correspondiente convenio de colaboración o resolución de concesión que, en todo caso, deberá ser congruente con la clasificación funcional y económica del correspondiente crédito presupuestario.

El artículo 28 de la Ley dice, con respecto al procedimiento de concesión directa de subvenciones, que la resolución de concesión y los convenios a través de los cuales se canalice dicha subvención, establecerán las condiciones y compromisos aplicables de conformidad con lo dispuesto en la Ley, siendo los convenios el instrumento habitual para canalizar las subvenciones previstas nominativamente por las Corporaciones Locales.

Al respecto, el artículo 65 del Real Decreto 887/2006, de 21 de julio establece que son subvenciones previstas nominativamente en los presupuestos aquellos cuyo objeto, dotación presupuestaria y beneficiario aparecen determinados expresamente en el estado de gastos del presupuesto. Asimismo, el procedimiento para la concesión de estas subvenciones se iniciará

entitatearen artean akordio bat ezartzea da, 2025eko aurrekontuaren kargura dirulaguntza izenduna ematea arautzeko, Urdulizko felien koloniak zaintzeko, C.E.R. metodoa ezartzeko alderdiek sinatutako lankidetzaprogramaren barruan.

Diruz lagundu daitezkeen gastuek hitzarmenaren xedearekin zerikusia izan beharko dute, eta, besteak beste, honako hauek jasotzen dira:

- Albaitarien gastuak, Urdulizen dauden felinoak zaintzeko.
- Gainerako gastuetarako, Udalak onartu beharko ditu.

Ez dira diruz lagunduko Uribe Kostako Mankomunitatearekin 2023/10/23an sinatutako "ANIMALIAK (TXAKURRAK ETA KATUAK) BILDU ETA ZAINTEKO ETA URIBE KOSTAKO MANKOMUNITATEAN FELINA-KOLONIAK KONTROLATZEKO EHZ METODOA APLIKATZEKO KONTRATUAN" jasotako gastuak.

Bigarrena.- Genero-berdintasunerako klausula

Tratu-berdintasunerako eta diskriminaziorik ezerako uztailaren 12ko 15/2022 Lege Integralaren 37. artikulua araber, "Administrazio publikoek, beren eskumenak

"ASOCIACIÓN URDULIZKO KATUEN LAGUNAK, UKL, DE URDULIZ" para la regulación de la concesión de subvención nominativa con cargo al presupuesto 2025, para el cuidado de las colonias felinas de Urduliz dentro del programa de colaboración suscrito entre las partes para la implantación del método C.E.R.

Los gastos subvencionables tendrán que estar relacionados con el objeto del convenio y entre otros se recogen los siguientes:

- Gastos de profesionales veterinarios para el cuidado de los felinos situados en Urduliz.
- Para el resto de gastos, deberán de ser aprobados por el Ayuntamiento.

No serán considerados gastos subvencionables aquellos que se hallen recogidos dentro del "CONTRATO DE RECOGIDA Y CUSTODIA DE ANIMALES (PERROS Y GATOS) Y APLICACIÓN DEL METODO CER PARA EL CONTROL DE LAS COLONIAS FELINAS EN LA MANCOMUNIDAD DE URIBE KOSTA" firmado con la Mancomunidad de Uribe Kosta con fecha 23/10/2023.

Segunda.- Cláusula para la igualdad de género

Según el artículo 37 de la Ley 15/2022, de 12 de julio, integral para la igualdad de trato y la no discriminación "Las administraciones públicas, en los planes estratégicos de

II. "ASOCIACIÓN URDULIZKO KATUEN LAGUNAK, UKL, DE URDULIZ" elkartearen helburua Urdulizko kale-izendegien babes eta tratu txarren, zaintza, elikadura eta kontrolaren printzipioak zabaltzea da.

III. 2025. urterako udal-aurrekontuan, "ASOCIACIÓN URDULIZKO KATUEN LAGUNAK, UKL, DE URDULIZ" erakundeari 5.000 euroko dirulaguntza izenduna ematea aurreikusten da, hori ere 2025-2027 Dirulaguntzen Plan Estrategikoan jasotakoa, 4810019-3111 partidan.

IV. Alkateari dagokio hitzarmen hau izenpetzeko eskumena, hala ezartzen baita Toki Araubidearen Oinarriak arautzen dituen apirilaren 2ko 7/1985 Legearen 21. artikuluan, eta Udalbatzak 2025eko martxoaren 27an onartutako berariazko eskuordetzan.

Beraz, bi alderdiek, elkar hartuta eta beharrezko gaitasuna aitortuta, hitzarmen hau formalizatu dute, horren helburua izanik 2025erako udal-aurrekontuaren barruko zuzeneko dirulaguntza bat eratzea. Dirulaguntza hori honako klausula hauen arabera arautuko da:

KLAUSULAK

Lehenengoa.- Hitzarmenaren helburua

Hitzarmen honen helburua Urdulizko Udalaren eta "ASOCIACIÓN URDULIZKO KATUEN LAGUNAK, UKL, DE URDULIZ"

II. La "ASOCIACIÓN URDULIZKO KATUEN LAGUNAK, UKL, DE URDULIZ", tiene como fin divulgar los principios de protección y contra el maltrato animal, cuidado, alimentación y control de los gatos callejeros del municipio de Urduliz.

III. El presupuesto municipal para el año 2025 prevé la subvención nominativa a la Entidad "ASOCIACIÓN URDULIZKO KATUEN LAGUNAK, UKL, DE URDULIZ" por importe de 5.000€ recogido igualmente en el Plan Estratégico de Subvenciones 2025-2027, en la partida 4810019-3111.

IV. La Alcaldía tiene atribuida la competencia para la firma del presente convenio, según lo que dispone el artículo 21 de la Ley 7/1985, de 2 de abril, Reguladora de las Bases de Régimen Local y por delegación expresa del Pleno en fecha 27 de marzo de 2025.

Por lo tanto, ambas partes, de común acuerdo, y reconociendo la capacidad necesaria formalizan este convenio para articular una subvención directa concedida nominalmente al presupuesto municipal para el año 2025, que se registrá por las siguientes

CLAUSULAS

Primera.- Objeto del convenio

El presente convenio tiene por objetivo establecer un acuerdo entre el Ayuntamiento de Urduliz y la Entidad

Erakunde onuradunak konpromisoa hartzen du dirulaguntzaren justifikazioan aurkeztu beharreko memorian euskararen erabilera normalizatzeko egindako ekintzak zehazten dituen atal espezifiko bat sartzeko.

Laugarrena.- Entitate onuraduna

Entitate onuraduna **"ASOCIACIÓN URDULIZKO KATUEN LAGUNAK, UKL, DE URDULIZ"** da, eta bere IFK G-13777883 da.

Erakundeak bete egiten ditu Dirulaguntzei buruzko Lege Orokorraren 13. artikuluan aurreikusitako onuradun-izaera lortzeko baldintzak, egunean baititu zerga-betebeharrak, Gizarte Segurantzarekikoak eta Urdulizko Udalarekikoak, eta, gainera, ez baitago onuradun izateko araudian ezarritako debekuetako batean ere sartuta.

Bosgarrena.- Dirulaguntzen zenbatekoa eta aurrekontu-kreditua

"ASOCIACIÓN URDULIZKO KATUEN LAGUNAK, UKL, DE URDULIZ" entitateari gehienez 5.000 € euroko dirulaguntza izenduna ematea babesten duen aurrekontu-kreditua jasota dago Urdulizko Udalak 2025erako duen aurrekontuko 4810019-3111 partidan.

Seigarrena.- Araubide juridikoa.

euskera.

La entidad beneficiaria se compromete a incluir en la memoria a presentar en la justificación de la subvención un apartado específico que detalle las acciones llevadas a cabo para la normalización del uso del euskera.

Cuarto.- Entidad beneficiaria

La entidad beneficiaria es **"ASOCIACIÓN URDULIZKO KATUEN LAGUNAK, UKL, DE URDULIZ"** con CIF G-13777883.

La entidad reúne los requisitos para obtener la condición de beneficiario previsto en el artículo 13 de la Ley General de Subvenciones, al estar al corriente de las obligaciones tributarias, con la SS y el Ayuntamiento de Urduliz además de no estar incurso en ninguna de las prohibiciones establecidas en la normativa para obtener la condición de beneficiario.

Quinto.- Cuantía y crédito presupuestario

El crédito presupuestario que ampara la concesión de la subvención nominativa a la entidad **"ASOCIACIÓN URDULIZKO KATUEN LAGUNAK, UKL, DE URDULIZ"** se halla recogido dentro de la partida 4810019-3111 del presupuesto del Ayuntamiento de Urduliz para el año 2025, destinando para tal fin la cantidad máxima de 5.000 €.

Sexto.- Régimen jurídico

Itxas

baliatuz hartzen dituzten dirulaguntzen plan estrategikoetan, zehaztuko dute zein eremutan jaso behar duten dirulaguntzen oinarri arautzaileek erakunde eskatzaileek tratu-berdintasuna eta diskriminaziorik eza benetan lortzeko jardueren balorazioa. "

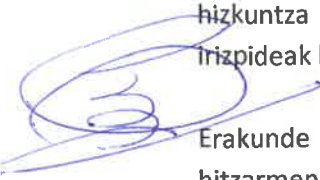


Horregatik, erakunde onuradunak justifikatu beharko du diruz laguntzeko moduko jardueraren barruan jardura zehatzak egin dituela, emakumeek elkartean parte har dezaten sustatzeko.

Erakunde onuradunak klausula hori betetzen ez badu, laguntza ukatu egingo zaio, non eta ez duen justifikatzen ezinezkoa dela, eta hori langile teknikoen irizpidearen arabera baloratuko da.

Hirugarrena.- Euskara erabiltzeko klausula

Erakunde onuradunak dirulaguntza izendunaren bidez finantzatutako jardura guztietan euskararen erabilera sustatzeko konpromisoa hartzen du, Urdulizko Udalak hizkuntza ofizialak erabiltzeko onartutako irizpideak betez.



Erakunde onuradunak bermatu beharko du hitzarmenaren xedearekin lotutako komunikazioak, dokumentuak, argitalpenak, kartelak eta jarduerak euskaraz eta gaztelaniaz egingo direla, eta euskara hutsez egin ahal izango direla, betiere euskararen erabilera sustatzearekin eta normalizatzearekin lotuta badaude.

subvenciones que adopten en el ejercicio de sus competencias, determinarán los ámbitos en que las bases reguladoras de las mismas deban incluir la valoración de actuaciones para la efectiva consecución de la igualdad de trato y no discriminación por parte de las entidades solicitantes."

Es por ello, que la entidad beneficiaria deberá justificar la realización, dentro de su actividad subvencionable, de actuaciones concretas para fomentar el impulso de la participación de las mujeres en la asociación.

El incumplimiento de esta cláusula, por parte de la entidad beneficiaria dará lugar a la denegación de la ayuda, salvo justificación de la imposibilidad de llevarla a cabo, que será valorada a criterio del personal técnico.

Tercera.- Cláusula para el uso del euskera

La entidad beneficiaria se compromete a promover el uso del euskera en todas las actividades financiadas por la subvención nominativa, en cumplimiento de los criterios de uso de las lenguas oficiales aprobadas por el Ayuntamiento de Urduliz.

La entidad beneficiaria deberá garantizar que las comunicaciones, documentos, publicaciones, carteles y actividades relacionadas con el objeto del convenio se realicen en euskera y en castellano; y podrán realizarse exclusivamente en euskera, siempre que estén vinculadas al fomento y normalización del uso del

ordaintzeko epea eta modua

Dirulaguntza emateko dekretua eman ondoren, dirulaguntzaren zenbatekoa ordainduko da, 2026ko urtarrilaren 31 baino lehenago, betiere dagokion fiskalizazioa egin ostean.



Hamargarrena.- Jasotako dirulaguntza justifikatzeko epea eta modua

1.- 2025eko abenduaren 31 baino lehen aurkeztu beharko da hitzarmen honetan aipatzen den diru-laguntzaren xedea bete dela eta jasotako funtsak erabili direla egiaztatzen duen justifikazioa.



2.- Justifikatzeko erabiltzen diren dokumentuek 2025ekoak izan beharko dute.

3.- Entitate onuradunak funtsak nola erabili dituen justifikatzeko, honako dokumentu hauek aurkeztu beharko ditu:

- a) Jardunen memoria bat. Memoria horren bidez justifikatu beharko da bete egin direla izenpetutako hitzarmenean ezarritako baldintzak, eta adierazi beharko da zein jardura egin diren, eta zein emaitza lortu diren.
- b) Memoria ekonomiko bat, egindako jardueren kostua justifikatzeko. Honako hau jasoko da bertan:
 - i. Jardueraren gastuen eta inbertsioen zerrenda sailkatua, honako hauek identifikatuta: hartzekoduna eta

subvención

Dictado el decreto de concesión de la subvención, el pago total de la subvención se realizará, previa fiscalización, antes del 31 de enero de 2026.

Décimo.- Plazo y forma de justificación de la subvención percibida

1.- La presentación de la justificación del cumplimiento de la finalidad para la que se concede la subvención a la que se refiere el presente convenio y de la aplicación de los fondos percibidos deberá realizarse antes del 31 de diciembre de 2025.

2.- Los documentos justificativos habrán de corresponder al año 2025.

3.- La entidad beneficiaria deberá justificar la aplicación de los fondos mediante cuenta justificativa, que contendrá la siguiente documentación:

- a) Una memoria de actuación justificativa del cumplimiento de las condiciones impuestas en el convenio suscrito, con indicación de las actividades realizadas y de los resultados obtenidos.
- b) Una memoria económica justificativa del coste de las actividades realizadas, que contendrá:
 - i. Una relación clasificada de los gastos e inversiones de la actividad, con identificación del acreedor y del documento, su importe, fecha de emisión y, en

Handwritten signature in blue ink

Dirulaguntza emateko modua arautzen duen araubide juridikoa hau da:

- a) Diru-laguntzei buruzko azaroaren 17ko 38/2003 Lege Orokorra.
- b) Dirulaguntzak arautzen dituen Udal Ordenantza, Urdulizko Udalbatzak 2022ko maiatzaren 31n onartua.
- c) Hitzarmena bera
- d) Uztailaren 21eko 887/2006 Errege Dekretua, lege horren araudia onartzen duena.

Zazpigarrena.- Bateragarritasuna

Dirulaguntza hau bateragarria izango da bertako administrazioek edo erakunde publiko nahiz pribatuek, nahiz estatuak, Europar Batasunak edo nazioarteko erakundeek helburu berbererako ematen dituzten beste dirulaguntza, laguntza, sarrera edo baliabideekin; hori guztia, hala ere, ez da eragozpen izango dirulaguntza horien arautegiak finkatzen duena ezartzeko. Nolanahi ere, emandako dirulaguntzaren zenbatekoa —bera bakarrik edo beste dirulaguntza, laguntza, sarrera edo baliabide batzuekin batera— ezingo da izan inola ere diruz lagundutako jardueraren kostu osoa baino handiagoa.

Zortzigarrena.- Jarduera egiteko epea

Diruz lagundutako jarduera egiteko epea 2024ko abenduaren 31n amaituko da.

Bederatzigarrena.-

Dirulaguntza

El régimen jurídico que regula la concesión de la subvención es el siguiente:

- a) La Ley 38/2003, de 17 de noviembre. General de Subvenciones
- b) La Ordenanza municipal general reguladora de subvenciones aprobada por el Pleno del Ayuntamiento de Urduliz el 31 de mayo de 2022.
- c) El propio Convenio
- d) El Real Decreto 887/2006, de 21 de julio, por el que se aprueba el Reglamento de la citada Ley.

Séptimo.- Compatibilidad

La presente subvención será compatible con otras subvenciones, ayudas, ingresos o recursos para la misma finalidad, procedentes de cualesquiera Administraciones o entes públicos o privados, nacionales de la Unión Europeo de organismos internacionales, sin perjuicio de lo que pudiera establecer la normativa reguladora de dichas subvenciones o ayudas. No obstante, el importe de la subvención concedida en ningún caso podrá ser de tal cuantía que, aisladamente o en concurrencia con otras subvenciones, ayudas, ingresos o recursos, supere el coste de la actividad total subvencionada.

Octavo.- Plazo de ejecución

El plazo para realizar la actividad subvencionada finaliza el 31 de diciembre de 2024.

Noveno.- Plazo y modo de pago de la

3.- Froga-dokumentuek, hala nola tiketek, kontzeptuak adierazi beharko dituzte eta diruz lagundutako jarduera bat egiteari lotu beharko zaizkio.

Hamabigarrena.- Diruz lagundu ezin daitezkeen gastuak

Gastu hauek ez dira inola ere diruz lagunduko:

- a) Banku-kontuen interes zordunak.
- b) Interesak, errekarguak eta administrazio-eta zigor-zehapenak.
- c) Prozedura judizialen gastuak.
- d) Uribe Kostako Mankomunitatearekin 2023/10/23an sinatutako "ANIMALIAK (TXAKURRAK ETA KATUAK) BILDU ETA ZAIINTZEKO ETA URIBE KOSTAKO MANKOMUNITATEAN FELINA-KOLONIAK KONTROLATZEKO EHIZ METODOA APLIKATZEKO KONTRATUAN" jasotako gastuak.

Hamahirugarrena.- Entitate onuradunaren betebeharrak

1.- Hauexek dira entitate onuradunaren betebeharrak:

- a) Diru-laguntza ematea arrazoitzen duen jarduera egitea.
- b) Diru-laguntza eman duen organoaren

compensación.

3.- Los documentos probatorios, como los tickets, deberán indicar los conceptos y deberán asociarse a la realización de una actividad subvencionada.

Duodécima.- Gastos no subvencionables

En ningún caso serán gastos subvencionables los siguientes:

- a) Los intereses deudores de las cuentas bancarias.
- b) Intereses, recargos y sanciones administrativas y penales.
- c) Los gastos de procedimientos judiciales.
- d) Los gastos que se hallen recogidos dentro del "CONTRATO DE RECOGIDA Y CUSTODIA DE ANIMALES (PERROS Y GATOS) Y APLICACIÓN DEL METODO CER PARA EL CONTROL DE LAS COLONIAS FELINAS EN LA MANCOMUNIDAD DE URIBE KOSTA" firmado con la Mancomunidad de Uribe Kosta con fecha 23/10/2023.

Decimotercera.- Obligaciones de la entidad beneficiaria

1.- Son obligaciones de la entidad beneficiaria:

- a) Realizar la actividad que fundamente la concesión de las subvenciones
- b) Justificar ante el órgano concedente, en

dokumentua, zenbatekoa, egite-data, eta, hala badagokio, ordainketaren data.

- 
- ii. Froga-balioa duten fakturak edo dokumentuak, merkataritza-trafiko juridikoan balio bera dutenak edo administrazioan eraginkortasuna dutenak, aurreko paragrafoan aipatzen den zerrendan jasota; eta ordainketa egiaztatzen duten agiriak. (fakturretan, erakunde onuradunaren izena eta IFZ adierazi beharko dira.)
 - iii. Diruz lagundutako jarduera finantzatu duten beste diru-sarrera edo dirulaguntza batzuen zerrenda xehatua, eta haien zenbatekoa nahiz jatorria adieraziko dira.
 - iv. Hala badagokio, erabili gabeko gerakinik badago, diru kopuru hori eta sortu dituen korrituak itzultzeko ordainketa-gutuna.
- 

Hamaikagarrena.- Diruz lagun daitezkeen gastuak.



1.- Diruz lagundu daitezkeen gastutzat hartuko dira diruz lagundutako jarduera behar bezala egiteko behar-beharrezkoak direnak eta hitzarmen honetan araututako diru-laguntzaren xedea betetzea ahalbidetzen dutenak.

2.- Diru-laguntzei buruzko Lege Orokorren 31.8 artikulua arabera, zeharkako zergak diruz lagun daitezkeen gastutzat hartuko dira baldin eta berreskuratu edo konpentsatu ezin badira.

su caso, fecha de pago

- ii. Las facturas o documentos de valor probatorio equivalente en el tráfico jurídico mercantil o con eficacia administrativa incorporados en la relación a que se hace referencia en el párrafo anterior y la documentación acreditativa del pago. (las facturas deberán indicar el nombre y NIF de la entidad beneficiaria)
- iii. Una relación detallada de otros ingresos o subvenciones que hayan financiado la actividad subvencionada con indicación del importe y su procedencia.
- iv. En su caso, carta de pago de reintegro en los supuestos de remanentes no aplicados así como los intereses derivados de los mismos.

Undécima.- Gastos subvencionables

1.- Se considerarán gastos subvencionables aquellos que de manera indubitada resulten estrictamente necesarios para la correcta realización de la actividad subvencionada y permitan el cumplimiento del objeto de la subvención regulada en el presente convenio.

2.- De acuerdo con el artículo 31.8 de la Ley General de Subvenciones los impuestos indirectos se considerarán gasto subvencionable cuando no sean susceptibles de recuperación o

Hamalagarrena.- Baldintzak ez betetzea eta dirulaguntza itzultzea

Entitate onuradunak diru-laguntza osoa edo zati bat itzuli beharko du, baldin eta Dirulaguntzei buruzko Lege Orokorraren 37. artikuluan aurreikusitako kasuak gertatzen badira. Horretarako, aurretik, dirua itzultzeko prozedura izapidetu beharko da, hala ezartzen baita Dirulaguntzak ematea arautzen duen Udal Ordenantza Orokorraren 26. artikuluan; eta bete beharko ditu Administrazio Publikoen Administrazio Prozedura Erkideari buruzko urriaren 1eko 39/2015 Legearen IV. tituluan ezarritako prozedura-arauak.

Hamabosgarrena.- Arau-haustek eta zehapenak.

Entitate onuradunak, dirulaguntzen arloan, egin litzakeen administraziozko arau-hauste eta zehapenei dagokienez, begiratu beharko zaio Dirulaguntzei buruzko Lege Orokorraren IV Tituluan xedatutakoari, bai eta Dirulaguntzak emateko modua arautzen duen Udal Ordenantza Orokorraren 28. eta 29. artikuluei ere, azken bi horiek atal hau arautzen baitute.

Hamaseigarrena.- Hitzarmenaren indarraldia

Hitzarmen hau indarrean jarriko da organo eskudunak onartu eta alderdiek sinatu ondoren, eta indarrean jarraituko du diruz lagundutako jarduera gauzatzen den bitartean.

Decimocuarta.- Incumplimiento y reintegros

La entidad beneficiaria estará obligada a reintegrar total o parcialmente la subvención en los supuestos previstos en el artículo 37 de la Ley General de Subvenciones, previa tramitación del procedimiento de reintegro conforme al artículo 26 de la Ordenanza Municipal General reguladora de Concesión de Subvenciones y ajustándose a las normas de procedimiento establecidas en el Título IV de la Ley 39/2015, de 1 de octubre, del Procedimiento Administrativo Común de las Administraciones Públicas.

Decimoquinta.- Infracciones y sanciones

En cuanto a posibles infracciones y sanciones administrativas en materia de subvenciones en que pudiera incurrir la entidad beneficiaria, se estará a lo dispuesto en el Título IV de la Ley General de Subvenciones, así como el artículo 28 y 29 de la Ordenanza Municipal General reguladora de Concesión de Subvenciones que regulan este apartado.

Decimosexta.- Vigencia del convenio

El presente Convenio entrará en vigor una vez aprobado por el órgano competente y suscrito por las partes, manteniendo su vigencia durante el plazo de ejecución de la actividad subvencionada.

aurrean, hala badagokio, betekizunak eta baldintzak bete direla eta dirulaguntza emateko edo gozatzeko oinarrian izandako helburua bete dela justifikatzea.

- 
- 
- 
- c) Diru-laguntza ematen duen organoak egin beharreko ziurtatze-jardueren eraginpean jartzea, eta kontrol-organo eskudunek egin dezaketen bestelako finantza-ziurtatze edo kontrolaren eraginpean jartzea; horretarako, euren jarduerak egiteko eskatzen zaien informazioa eman beharko dute.
 - d) Diru-laguntza eman duen organoari diru-laguntza honen helburua finantzatzeko beste edozein diru-laguntza, laguntza eta baliabide jaso dela jakinaraztea.
 - e) Jasotako diruaren erabilerari buruzko frogagiriak gordetzea, agiri elektronikoak barne, egiaztatze eta kontrol lanak egin ahal izateko.
 - f) Hitzarmen honetan jasotako jarduerak gauzatzeko beharrezkoa den leialtasun instituzionala izatea, kudeaketan arduratsu eta garden jokatzuz, eta helburuak betetzeko gizataldeari zerbitzu emateko kontzientzia osoarekin, betiere Udalarekin lankidetzan eta lankidetzan.
 - g) Dirulaguntzak emateko modua arautzen duen Udal Ordenantza Orokorraren 9. artikuluan ezarritako bestelako betebeharrak.

su caso, el cumplimiento de los requisitos y condiciones, así como la realización de la actividad y el cumplimiento de la finalidad que determinen la concesión o disfrute de la subvención.

- c) Someterse a las actuaciones de comprobación, a efectuar por el órgano concedente, así como cualesquiera otras de comprobación y control financiero que puedan realizar los órganos de control competentes, tanto nacionales como comunitarios, aportando cuanta información le sea requerida en el ejercicio de las actuaciones anteriores.
- d) Comunicar al órgano concedente la obtención de otras subvenciones, ayudas, ingresos o recursos que financien las actividades subvencionadas.
- e) Conservar los documentos justificativos de la aplicación de los fondos recibidos, incluidos los documentos electrónicos, en tanto puedas ser objeto de las actuaciones de comprobación y control.
- f) Guardar la lealtad institucional necesaria para llevar a cabo las actuaciones recogidas en este convenio con dedicación y transparencia en la gestión, buscando el cumplimiento de los fines con plena conciencia de servicio a la colectividad, siempre en colaboración y cooperación con el Ayuntamiento.
- g) Aquellas otras obligaciones establecidas en el artículo 9 de la Ordenanza Municipal General reguladora de Concesión de Subvenciones.

Izpta. Fdo.: Dña. ITZIAR IRATZAGORRIA
ITURRIAGA andrea

Izpta. Fdo.: Doña. Maria del Mar Torices
Juaristi andrea

URDULIZKO ALKATEA



"ASOCIACIÓN URDULIZKO KATUEN
LAGUNAK, UKL, DE URDULIZ"ren Presidentea



Izpta. Fdo.: D. Jorge Aranguren Fernández jauna
IDAZKARIA/SECRETARIO

